

C.C.T. Fonds social

1 0 -06- 2004

23 -07- 2004

NR
N°

72.026 140/323

9

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden**Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques***Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 jun2004**Convention collective de travail du 3 juin 2004***WIJZIGING VAN DE C.A.O. VAN 19 JANUARI 2000 TOT OPRICHTING VAN EEN FONDS VOOR BESTAANSZEKERHEID EN VASTSTELLING VAN ZIJN STATUTEN****MODIFICATION DE LA C.C.T. DU 19 JANVIER 2000 INSTITUANT UN FONDS DE SECURITE D'EXISTENCE ET FIXANT SES STATUTS**

Artikel 1 - De artikelen 1 en 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2000 (K.B. 27/11/01 - B.S. 28/02/02), **tot** oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, **gewijzigd** door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 30 september 2002 (K.B. 17/12/03 - B.S. 09/03/04) en van 17 december 2002 (K.B. 29/02/04 - B.S. 02/04/04), gesloten binnen het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, **worden als volgt** vervangen :

Article 1er - Les articles 1 et 2 de la convention collective de travail du 19 janvier 2000 (A.R. 27/11/01 - M.B. 28/02/02), instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, modifiée par les conventions collectives de travail des 30 septembre 2002 (A.R. 17/12/03 - M.B. 09/03/04) et 17 décembre 2002 (A.R. 29/02/04 - M.B. 02/04/04), conclues au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques sont remplacés par ce qui suit :

"Art. 1 - Het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden **sluit**, in toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, een collectieve arbeidsovereenkomst **tot** oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, waarvan de statuten hierna worden vastgesteld.

"Art. 1 - La Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques conclut, en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, une convention collective de travail instituant un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de **ondernemingen welke tot** de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

Art. 2 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en dienstboden."

On entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins."

Art. 2 - In de artikelen 3, 5, 7 punt a) en 19, de woorden "Paritair Comité voor het beheer van gebouwen" **moeten** vervangen worden door "Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden".

Art. 2 - Dans les articles 3, 5, 7 point a) et 19, les termes "Commission paritaire pour la gestion d'immeubles" doivent être remplacés par "Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques".

Art. 3 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 3 juni 2004. Zij heeft dezelfde geldigheid als **bepaald** in artikel 3 van collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2000.

Art. 3 - Cette convention collective de travail entre en vigueur le 3 juin 2004. Elle a la même validité que **celle** déterminée à l'article 3 de la convention collective de travail du 19 janvier 2000.